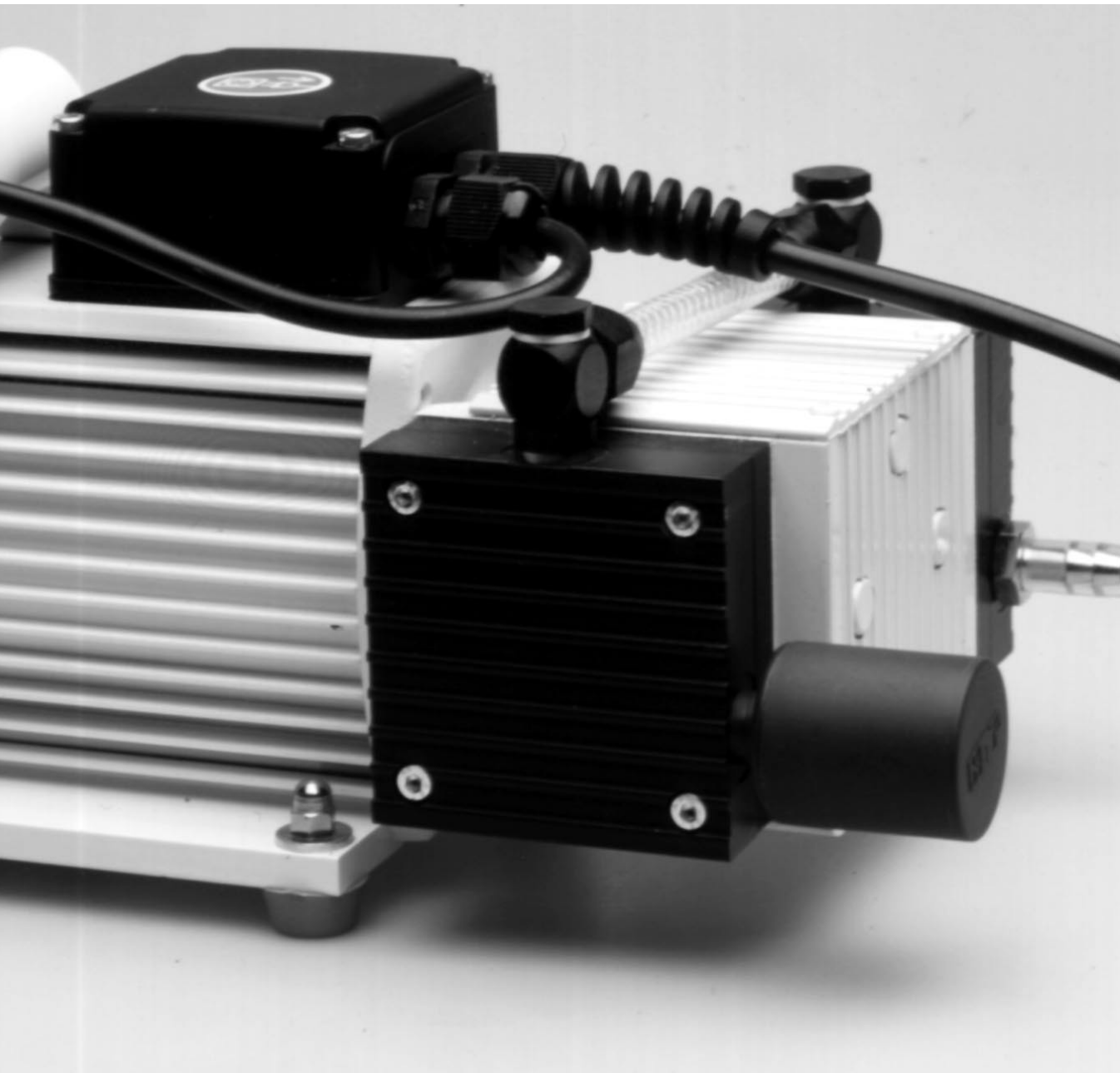


Vakuumpumpe VP3



Bedienungsanleitung

CE

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

**ivoclar
vivadent**
BENDERERSTR. 2
FL-9494 LIECHTENSTEIN
TEL ++423 / 235 35 35
FAX ++423 / 235 33 60



Produkt / Product / Produit / Prodotto / Producto / Produto

Vakuumpumpe VP 3

- DE** Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass das oben aufgeführte Produkt den erwähnten Normen entspricht.
Gemäss den Bestimmungen der EU-Richtlinie(n):
- GB** We herewith declare that the product listed above complies with the mentioned standards.
Following the provisions of Directive(s):
- FR** Par la présente, nous déclarons que le produit ci-dessus indiqué est conforme aux normes énoncées.
Conformément aux dispositions de la (des) Directive(s) CE:
- IT** Con la presente dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto sopra menzionato corrisponde alle norme citate.
Secondo le disposizioni della/e Direttiva/e CEE:
- ES** Por la presente declaramos que el producto arriba indicado cumple con las normas citadas.
Siguiendo las indicaciones de la Directiva:
- PT** Declaramos que o produto citado cumpre as normas mencionadas.
De acordo com as especificações da(s) Diretriz(es):

73/23 EWG 89/336 EWG	EN 55014	1993
	EN 50081-1	1992
	EN 50082-1	1992
	EN 60555-2	1987
	EN 60555-3	1987
	EN 61010-1	1994

Schaan, 16.01.2002

Bürs, 16.01.2002

Dipl. Ing. Wolfgang Vogrin

Geschäftsleitung Produktion und Technik ⁽¹⁾
Ivoclar-Vivadent AG, FL-9494 Schaan

Ing. Richard Pircher

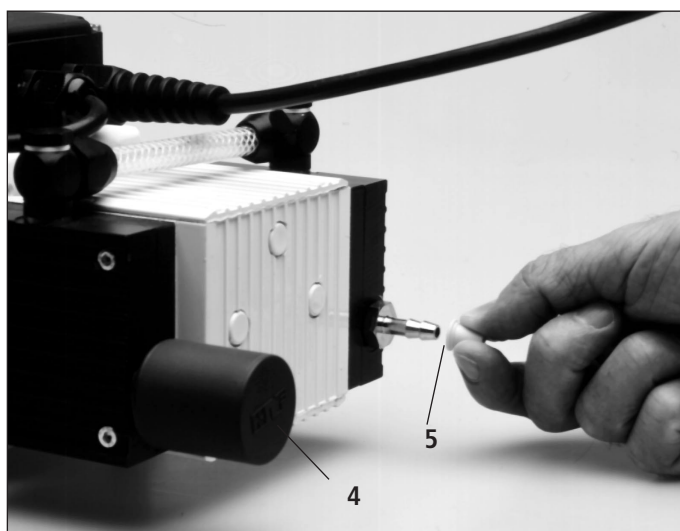
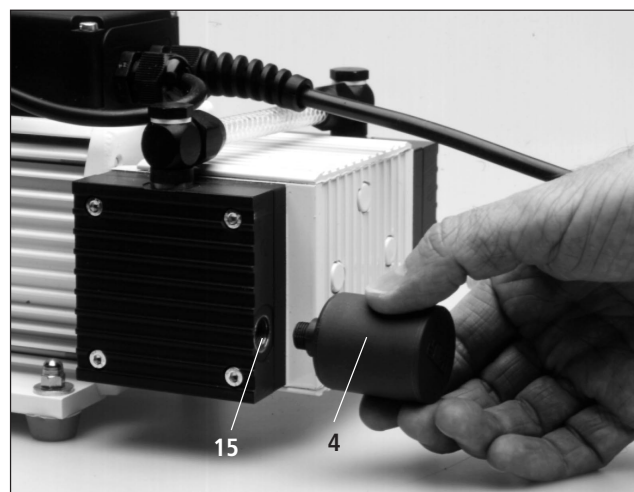
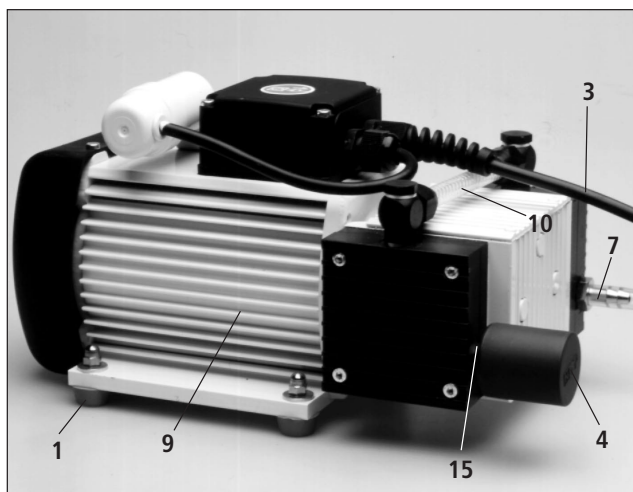
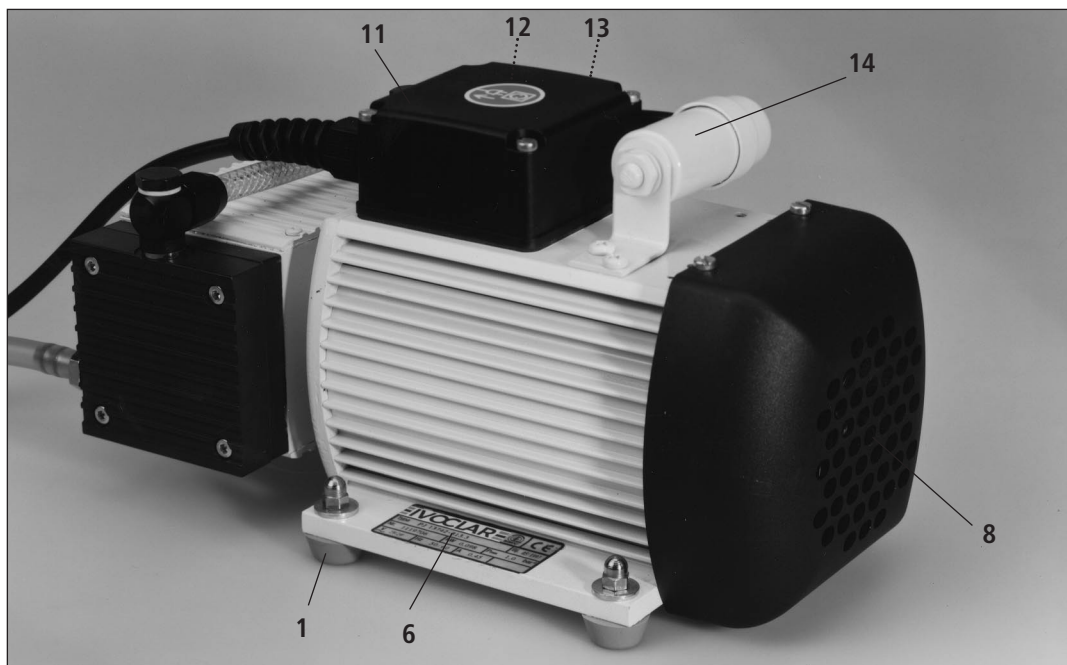
Produktionsmanager ⁽²⁾
Ivoclar Dental GmbH, A-6700 Bludenz-Bürs
(Hersteller) ⁽³⁾

- ⁽¹⁾ Board of directors Production and Engineering / Membres du Directoire Production et Technique / Direzione Produzione e Tecnica / Miembro consejo administración, Director de Producción y D. Técnico / Diretoria de Produção e Tecnologia
- ⁽²⁾ Manager / Directeur / Amministratore / Director / Gerente
- ⁽³⁾ Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante / Fabricante

Rev. 1.3

Inhaltsverzeichnis

Teileverzeichnis	4
1. Einleitung und Zeichenerklärung	5
1.1 Vorwort	
1.2 Einleitung	
1.3 Zeichenerklärung	
2. Sicherheit geht vor	6
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	
2.2 Sicherheits- und Gefahrenhinweise	
3. Produktbeschreibung	8
3.1 Aufbau des Gerätes	
3.2 Funktionsbeschreibung	
3.3 Gefahrenstellen und Sicherheitseinrichtungen	
4. Installation	9
4.1 Auspacken und Lieferumfang prüfen	
4.2 Standortwahl	
4.3 Anschlüsse herstellen	
4.4 Schalldämpfer montieren	
5. Inbetriebnahme	9
6. Bedienung	9
7. Unterhalt, Reinigung und Diagnose	10
7.1 Kontroll- und Unterhaltsarbeiten	
7.2 Reinigungsarbeiten	
7.3 Wartungshinweise	
8. Was ist, wenn...	11
8.1 Technische Störungen	
8.2 Reparaturarbeiten	
9. Produktspezifikationen	12
9.1 Lieferform	
9.2 Technische Daten	
9.3 Zulässige Betriebsbedingungen	
9.4 Zulässige Transportbedingungen	



Teileverzeichnis:

- 1 Gummifüße
- 2 Netz-Pumpenstecker
- 3 Netzkabel
- 4 Schalldämpfer
- 5 Schutzkappe
- 6 Typenschild
- 7 Vakuumschlauch-Anschluss
- 8 Lüftungsschlitze
- 9 Gehäuse
- 10 Verbindungsschlauch
- 11 Anschlussdeckel
- 12 Sicherungshalter
- 13 Sicherung
- 14 Kondensator
- 15 Schalldämpfer-Anschluss

1. Einleitung und Zeichenerklärung

1.1 Vorwort

Sehr geehrter Kunde

Es freut uns, dass Sie sich für den Kauf der Programat Vakuumpumpe entschieden haben. Bei diesem Gerät handelt es sich um ein technisch hochstehendes Produkt. Wir bitten Sie, die Bedienungsanleitung zu lesen und das Gerät analog der Bedienungsanleitung in Betrieb zu nehmen. Wenn Sie noch zusätzliche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das entsprechende Depot oder direkt an Ivoclar Vivadent.

1.2 Einleitung

Zutreffendes Gerät: Vakuumpumpe VP3
Zielgruppe: Zahntechnisches Fachpersonal

Diese Vakuumpumpe eignet sich für die Evakuierung der Brennkammer beim Programat® Keramikbrennofen und beim IPS Empress®-Pressofen. Bei dieser Pumpe handelt es sich um eine Membranpumpe mit hoher Vakuumeistung und hoher Laufruhe.

Die Bedienungsanleitung (BA) dient zur sicheren, sachgerechten und wirtschaftlichen Nutzung der Vakuumpumpe VP3. Die BA ist in mehrere Kapitel unterteilt, die klar gegliedert sind. Diese Aufteilung erleichtert ein schnelles Auffinden der gewünschten Punkte.

Um Sie schnell und übersichtlich über Gefahren, wichtige Informationen und nicht zulässige Anwendungen informieren zu können, werden an den Stellen entsprechende Symbole (Piktogramme) verwendet.

Wir empfehlen Ihnen, die BA an einem geschützten Ort in der Nähe des Gerätes aufzubewahren, sodass jederzeit ein schneller Informationszugriff möglich ist. Bei einem eventuellen Verlust können Sie die BA gegen Schutzgebühr über die entsprechende Ivoclar Vivadent Servicestelle beziehen.

1.3 Zeichenerklärung

Die Symbole in der Bedienungsanleitung erleichtern Ihnen das Auffinden wichtiger Punkte und geben Ihnen folgende Hinweise:

In der Bedienungsanleitung:



Gefahren mit Risiken



Informationen



Nicht zulässige Verwendungen

Auf dem Gerät:



Wechselstrom

2. Sicherheit geht vor

Dieses Kapitel ist für alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten oder am Gerät Unterhalts- oder Reinigungsarbeiten durchführen, zwingend zu lesen. Die Hinweise sind zu befolgen.

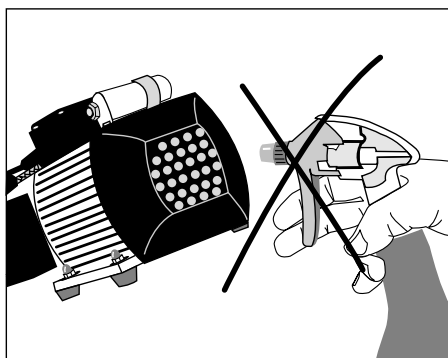
2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Vakuumpumpe wurde speziell für die Evakuierung der Programat-Brennöfen und IPS Empress-Pressöfen der Ivoclar Vivadent entwickelt. Bitte verwenden Sie dieses Gerät ausschliesslich für diesen Zweck.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Zur bestimmungsgemässen Anwendung gehören zudem:

- Die Beachtung der Anweisungen, Vorschriften und Hinweise in der vorliegenden BA
- Der Betrieb unter den vorgeschriebenen Umwelt- und Betriebsbedingungen (siehe Kapitel 9)
- Die korrekte Instandhaltung des Gerätes

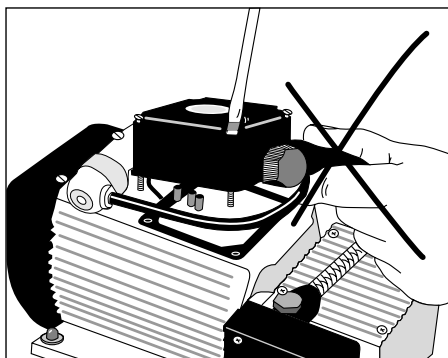


2.1.1



Gefahren und Risiken

Es dürfen keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Lüftungsschlitze gelangen. Es könnte dadurch ein Blockieren des Motors oder ein Stromschlag verursacht werden.



2.1.2



Gefahren und Risiken

Der Anschlussdeckel darf wegen Stromschlaggefahr nicht geöffnet werden, wenn das Gerät unter Stromspannung steht. Den Anschlussdeckel darf nur eine qualifizierte Servicestelle öffnen.

Der Anschlussdeckel, welcher mit dem untenstehenden Hinweisschild gekennzeichnet ist, darf nur nach Ziehen des Netzsteckers (Unterbrechen der Spannungsversorgung) durch Fachpersonal geöffnet werden. Beachten Sie bitte die einschlägigen Vorschriften sowie die sonstigen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln.



2.2 Sicherheits- und Gefahrenhinweise:

- Beachten Sie, dass die Pumpe nur für den bestimmungsgemässen Gebrauch eingesetzt werden darf.
- Die Pumpen dürfen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung eingesetzt werden.
- Komponenten, die man an die Pumpe anschliesst, müssen auf die pneumatischen Daten der Pumpen ausgelegt werden.
- Beachten Sie beim Anschluss der Pumpen an das elektronische Netz die entsprechenden Sicherheitsregeln.
- Wird der Pumpenbetrieb durch den Thermoschutzschalter wegen Überhitzung unterbrochen, so startet die Pumpe nach der Abkühlung automatisch. Sorgen Sie dafür, dass hieraus keine Gefahrensituationen entstehen können.
- Für die zu verwendenden Medien sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Die Pumpe entspricht den Sicherheitsbestimmungen der EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG und der EG-Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG.
- Wurde das Gerät bei grosser Kälte oder bei hoher Luftfeuchtigkeit gelagert, ist vor der Inbetriebnahme (ohne Spannung) die Pumpe bei Raumtemperatur einer Austrocknungszeit bzw. einer Temperatur-Anpassungszeit von zirka 1 Stunde zu unterziehen.



Nicht mit Flüssigkeiten über dem Gerät hantieren. Sollte dennoch Flüssigkeit ins Gerät gelangen, Stecker ziehen und den Kundendienst konsultieren. Gerät nicht wieder in Betrieb setzen.

- Das Gerät ist in Höhen bis 2000 m N.N. geprüft.
- Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden.



Jegliche Unterbrechung des Schutzleiters innerhalb oder ausserhalb des Gerätes oder Lösen des Schutzleiteranschlusses kann dazu führen, dass bei einem auftretenden Fehler das Gerät für den Betreiber eine Gefahr darstellt. Absichtliche Unterbrechung ist nicht zulässig.



Verwenden Sie keine Fremdöfen, die nicht auf das Gerät abgestimmt sind. Erkundigen Sie sich dabei beim entsprechenden Hersteller. Die Vakuumpumpe wurde speziell für die Programat-Brennöfen entwickelt und darf nur für die dafür bestimmten Zwecke verwendet werden.

3. Produktbeschreibung

3.1 Aufbau des Gerätes

Die Vakuumpumpe VP3 besteht aus folgenden Komponenten:

- Vakuumpumpe mit Netzkabel
- Vakuumschlauch (Zubehör)

3.2 Funktionsbeschreibung

Die zwischen dem Zylinderkopf und dem Gehäuse eingeklemmte Membrane wird über einen Pleuel auf- und abbewegt. Durch die Ein- und Auslassventile im Zylinderkopf wird das Vakuum erzeugt.

3.3 Gefahrenstellen und Sicherheitseinrichtungen

Bezeichnung der Gefahrenstellen

Gefahrenstelle	Art der Gefährdung
Sicherungshalter	Stromschlag
Lüftungsschlitze	Stromschlag

Bezeichnung der Sicherheitseinrichtungen am Ofen:

Sicherheitseinrichtungen:	Schutzwirkung:
Schutzleiter	Schutz vor Stromschlag
IP44 (Schutzart)	Schutz vor Stromschlag
Thermoschutzschalter	Schützt die Pumpe vor Überlastung

4. Installation

4.1 Auspacken und Lieferumfang prüfen

Gerät aus der Verpackung nehmen und auf eventuelle Transportschäden überprüfen. Wir empfehlen, dass Sie die Originalverpackung für eventuelle Versandzwecke aufbewahren. Für den Versand verwenden Sie bitte nur die Originalverpackung.



Tragen Sie die Pumpe nicht am Verbindungsschlauch (10), am Kondensator (14) oder am Schalldämpfer (4). Tragen Sie die Vakuumpumpe mit beiden Händen am Geräte-Unterteil.

4.2 Standortwahl

Stellen Sie das Gerät mit den Gummifüßen (1) auf eine ebene Ablagefläche. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht einer direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist. Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbare Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen.

4.3 Anschlüsse herstellen

Typenschild mit Spannung überprüfen

Bitte prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (6) angegebene Spannung mit derjenigen Ihres Netzes übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, darf das Gerät nicht angeschlossen werden.

Vakuumschlauch anschliessen

Die Schutzkappe (5) des Vakuumschlauch-Anschlusses (7) entfernen und den Vakuumschlauch auf den Vakuumschlauch-Anschluss (7) stecken. Das andere Schlauchende mit dem Ofen verbinden.

Bitte prüfen Sie, ob der Schlauch einwandfrei aufgesteckt ist.

Netzanschluss herstellen

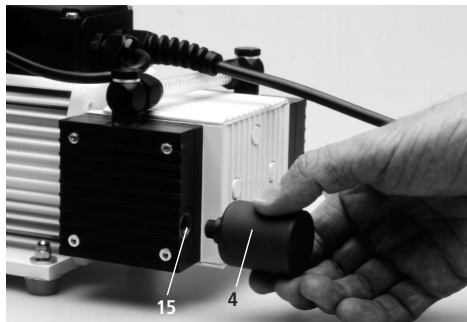
Netz-Pumpenstecker (2) des Netzkabels (3) in die entsprechende Gerätesteckdose des Programats stecken.



Die elektrischen Installationen des Raumes, in dem sich das Gerät befindet, müssen den landesüblichen und den IEC Normen entsprechen.

4.4 Schalldämpfer montieren

Der Schalldämpfer muss vor Inbetriebnahme an die Vakuumpumpe VP3 montiert werden. Montieren Sie den Schalldämpfer (4) am Schalldämpfer-Anschluss (15) (siehe Abbildung).



Der Schalldämpfer (4) wird unmontiert geliefert, um Transportschäden zu verhindern.

Schalldämpfer für Vakuumpumpe VP3

Für die Vakuumpumpe VP3 stehen je nach Indikation zwei Schalldämpfer zur Verfügung.

Schalldämpfer **Typ B** (klein)
551 718 VP3 an Brennöfen
(z.B. Programat P100, Programat X1)

Schalldämpfer **Typ P** (gross)
561 756 VP3 an Pressöfen
(z.B. EP 600)



Der Geräuschpegel beim Schalldämpfer Typ P ist im Vergleich zu Typ B etwas höher.

Bezüglich der Montage beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung der Vakuumpumpe VP3.

5. Inbetriebnahme

Die Vakuumpumpe wird automatisch über den Ofen angesteuert, wenn Sie das Netzkabel der Pumpe mit dem Programmat-Ofen verbinden.

6. Bedienung

Die Bedienung erfolgt über das Ofenprogramm.

7. Unterhalt, Reinigung und Diagnose



Aus sicherheitstechnischen Gründen bei sämtlichen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netz-Pumpenstecker (2) aus der Gerätesteckdose ziehen.

7.1 Kontroll- und Unterhaltsarbeiten

Die Membran-Vakuumpumpe benötigt grundsätzlich keine Wartung, ausser die Leistung der Vakuumpumpe verschlechtert sich durch Verschmutzung.

Wann eine Wartungsarbeit durchgeführt werden soll, hängt stark von der Gebrauchsintensität und dem Standort der Pumpe ab. Aus diesem Grund stellen die empfohlenen Werte nur Richtwerte dar.



Dieses Gerät ist für den typischen Einsatz im Detaillabor entwickelt worden.

Falls das Produkt in einem Produktionsbetrieb, einer Industrieanwendung oder im Dauerbetrieb eingesetzt wird, muss mit einer vorzeitigen Alterung der Verschleisssteile gerechnet werden.

Verschleisssteile sind z.B.:

- Heizmuffel
- Isolationsmaterial
- Lampen

Diese Verschleisssteile sind von der Garantieleistung ausgenommen. Bitte beachten Sie dazu auch die verkürzten Service- und Wartungsintervalle.

Was:	Teil:	Wann:
Prüfen Sie, ob die Steckverbindung einwandfrei ist	Stecker	wöchentlich
Überprüfen Sie den Schlauch, damit kein Kondenswasser im Leitungssystem ist	Vakuumschlauch	wöchentlich

7.2 Reinigungsarbeiten

Die Pumpe gelegentlich von Staub befreien. Verwenden Sie dazu zum Beispiel einen Staubsauger mit Reinigungspinsel.

Was:	Wann:	Mit was:
Gehäuse	nach Bedarf	mit trockenem, weichem Lappen
Schalldämpfer (4)	bei starker Verschmutzung	austauschen

7.3 Wartungshinweise



Sicherungswechsel

Der Membranwechsel darf nur von einer Ivoclar Vivadent-Servicestelle durchgeführt werden. Der Sicherungswechsel darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Beachten Sie bitte die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln.

Der Anschlussdeckel, welcher mit dem untenstehenden Hinweisschild gekennzeichnet ist, darf nur nach Ziehen des Netzsteckers (Unterbrechen der Spannungsversorgung) vom qualifizierten Servicetechniker geöffnet

8. Was ist, wenn ...

werden.

Fehlerbeschreibung	Hinweise für den Anwender	Massnahme
1 Pumpe läuft nicht	Ist Die Pumpe richtig angeschlossen? Sind die Sicherungen i.O.? Hat der Theromoschalter wegen Überhitzung angesprochen? Schalldämpfer verstopft	Pumpe richtig anschliessen. Sicherungen durch Fachpersonal auswechseln lassen. Pumpe abkühlen lassen und nochmals einschalten. Pumpenstandort auf genügende Belüftung überprüfen. Falls das Problem nicht gelöst werden kann, muss die zuständige Servicestelle kontaktiert werden. Schalldämpfer austauschen.
2 Vakuumleistung verschlechtert sich oder ist schlecht	Wurde das Pumpen-Testprogramm durchgeführt?	Schalldämpfer austauschen Vakuumpumpe zur Wartung an Servicestelle senden
3 Vakuumpumpe erzeugt ungewöhnlich hohen Lärmpegel	Ist der Schalldämpfer defekt oder nicht richtig moniert? Ist im Ofensystem oder in der Pumpe ein Leck vorhanden?	Schalldämpfer richtig aufschrauben oder bei Defekt ersetzen. Anschlüsse und Schlauch auf Dichtheit prüfen. Ofenkopfdichtung reinigen. Pumpenleistung mit dem Testprogramm im Programat X1-Ofen überprüfen.



9. Produktspezifikationen

8.1 Technische Störungen

9.1 Lieferform

Vakuumpumpe
Bedienungsanleitung
Garantieschein

9.2 Technische Daten

Netzanschluss:
200–240 V / 50–60 Hz
100–120 V / 50–60 Hz

Zulässige Spannungsschwankungen: ±10%

Leistungsaufnahme: 100 W

Saugvermögen: 14 NL / min

Endvakuum: unter 20 mbar

Masse:
271 x 140 x 156 mm
(Länge, Breite, Höhe)

Gewicht: 6.6 kg

Umgebungstemperatur im Betrieb:
+5 °C bis +40 °C
(+ 41 °F bis 104 °F)

Sicherungstyp:
200–240V = 1 AT
110–120V = 2.5 AT
Durchmesser 5 x 20 mm

9.3 Zulässige Betriebsbedingungen

Umgebungstemperaturbereich im Betrieb:
+ 5 °C bis + 40 °C
(+ 41 °F bis 104 °F)

Zulässige Höhe:
Das Gerät ist für Höhen bis 2000 m geprüft.
Atmosphärischer Druck von 500 mbar bis 1060 mbar

9.4 Zulässige Transportbedingungen

Umgebungstemperaturbereich:
-20 °C bis +55 °C (-4 °F bis 131 °F)
Maximale relative Feuchte: 80%

Sicherheitshinweise:

Die Vakuumpumpe VP3 ist nach folgenden Richtlinien gebaut:

- EN 61010, Teil 1
- EMV geprüft

8.2 Reparaturarbeiten

Reparaturarbeiten dürfen nur von einer qualifizierten Ivoclar Vivadent Servicestelle durchgeführt werden. Bitte wenden Sie sich diesbezüglich an den Kundenservice.

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG

Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.

1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH

Bremschstr. 16
Postfach 223
A-6706 Bürs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.

Rua Maestro João Gomes de
Araújo 50; Salas 92/94
Sao Paulo, CEP 02332-020
Brazil
Tel. +55 11 69 59 89 77
Fax +55 11 69 71 17 50
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Inc.

2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 57 00
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.us.com

**Ivoclar Vivadent
Marketing Ltd.**

Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax. +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent
Marketing Ltd.**

Calle 134 No. 13-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS

B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH

Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

**Ivoclar-Vivadent
Marketing Ltd**

114, Janki Centre
Shah Industrial Estate
Veera Desai Road,
Andheri (West)
Mumbai 400 053
India
Tel. +91 (22) 673 0302
Fax. +91 (22) 673 0301
www.ivoclarvivadent.firm.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.

Via dell'Industria 16
I-39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.

Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 55 53 00 38
Fax +52 (55) 55 53 14 26
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd

12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 630 61 48
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent

Polska Sp. z o.o.
ul. Jana Pawla II 78
PL-01-501 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent S.A.

c/Emilio Muñoz, 15
Esquina c/Albarracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent AB

Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 943
Fax +46 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent UK Limited

Ground Floor Compass Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.

175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us.com

Dentigenix Inc.

454 North 34th Street
Seattle, WA 98103
USA
Tel. +1 206 547-4790
Fax +1 206 547-4789
www.dentigenix.com

Ausgabe: 3**Ausgabedatum: 10/2004**

Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäss Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

Gedruckt in Österreich
© Ivoclar Vivadent AG, Schaan/Liechtenstein
557627/1004/d


**ivoclar
vivadent**
technical